

国連サイドイベント「アジア太平洋地域における水の強靱性、持続可能性、包摂性に対する今後の道筋」

2023年3月22日(水) 12:30~13:45

皆様、こんにちは。

Your excellencies, distinguished participants, Good afternoon,

熊本市長の大西でございます。

I am Kazufumi Onishi, mayor of Kumamoto City Japan.

開催にご尽力いただきました関係者の皆様に厚く御礼申し上げます。

I would first like to express my deepest gratitude to everyone for their hard work in putting together this wonderful event.

本日は、アジア太平洋地域の水の安全を未来に繋ぐ、重要なセッションが開催されますことを大変うれしく思います。

I am so glad that this valuable session about the future of water safety in the Asia Pacific region is being held today.

さて、水は、人々の生活の豊かさを高める持続可能な開発に欠くことのできない貴重な資源であるとともに、一方で人間の生命と生活の質を脅かすものでもあります。

After all, water is not only a vital resource necessary for sustainable development and increasing quality of life, but it can also be an enormous threat to human safety.

世界規模で、爆発的な人口増加や急速な経済発展による水不足や水質汚染、さらに地球温暖化による洪水被害の増大など、アジア太平洋地域における水を取り巻く環境は、年々深刻化しています。

World environmental issues surrounding water in the Asia Pacific region grow more dire every year, in the form of water shortages and pollution due to explosive population growth and rapid economic development as well as the increasing scale of damage from floods and other disasters due to global warming.

また、持続可能な開発のための2030アジェンダにおける水の関連目標を達成するためには、積極的な国際協力が必要となります。

Furthermore, if we are to achieve the water-related goals of the UN

Sustainable Development Goals 2030 agenda, we must actively work together on the international level.

そのような中、2022年4月に本市で開催した「第4回アジア・太平洋水サミット」は、「持続可能な発展のための水～実践と継承～」をテーマに水問題の課題の共有や熱心な論議により、課題解決に向けた新たな展開が生まれるなど、大きな意義を持つ国際会議となりました。

With this in mind, the 4th Asia-Pacific Water Summit was held in April 2022 in Kumamoto City under the theme "Water for Sustainable Development – Best Practices & the Next Generation." It was truly an international conference of great significance, and it resulted in many new developments toward solutions to water issues through sharing information and passionate debate.

今回の国連水会議では、水サミットの成果である「熊本宣言」が世界に向けて発信されます。

The fruit of these discussions, the Kumamoto Declaration, will be shown at this UN Water Conference for the world to see.

本市においても、国際的にも高い評価をいただいている、住民、事業者、行政の連携・協働による広域的な地下水保全の取組に、水サミットでも活躍した若い世代を加え、多様なステークホルダーと更に連携を強化することで持続可能な取組を展開し、世界の水問題の課題解決にも貢献してまいります。

Our city has earned praise internationally in the past for its partnership and collaboration with citizens, businesses, and local governments to conduct expansive groundwater conservation projects. Moving forward, we will continue developing sustainable efforts and contributing to world water solutions by further strengthening the partnerships between various stakeholders and inviting in the younger generation, just as we successfully did at the water summit.

結びに、本セッションが、水問題の課題解決に向けた更なる前進の契機となることを期待します。

In conclusion, I hope that this session will be another opportunity to advance toward solving water issues.